

Reis Wit Rusland 2017

Van 23 oktober tot 6 november reisden we door Wit Rusland. We waren te gast in het doveninternaat van Babruisk. Daar volgen we al enkele jaren een renovatieproject namens de stichting 'Vrienden van Effatha' (www.vriendeneffatha.nl). Het contact met de doven leidde tot mooie ontwikkelingen. Hieronder verslag.

De laatste vijf dagen logeerden we in het christelijk tehuis 'Love For Kids' in Minsk.

De vertaling, uitgave en verspreiding van bijbelleesboekjes zien wij als een van onze hoofddoelen. Dit jaar mochten we ook in kerken, gezinnen en scholen het boekje 'Het geheim van Luther' uitreiken en er iets over vertellen.



In kerken, scholen en gezinnen brachten we boekjes



Lezen in het boekje 'De wonderen van Elisa'

Renovatie in Babruisk

De vernieuwde sportzaal van het doveninternaat in Babruisk werd ingewijd met sport en spel. Het geheel is prachtig gerenoveerd. Er is gewerkt met vakmensen en materiaal uit eigen land. Niet onbelangrijk vinden we zelf. De houten vloer is prachtig geworden en alles is mooi in de verf gezet. Twee kleedkamertjes, toestellen en materialen maken het geheel compleet. Bovendien is het een veilige zaal geworden en dit was hard nodig.



Feestelijke ingebruikname van de vernieuwde sportzaal



Financiële verantwoording, tot op de deurkruk nauwkeurig

De renovatie is bekostigd door de stichting 'Vrienden van Effatha' in het kader van een aantal 'social projects' die de afgelopen jaren uitgevoerd zijn. De keuken met apparatuur, de eetzaal met nieuwe stoelen en tafels en een huiskamer waar kinderen spelletjes kunnen doen, kletsen, computeren, tv-kijken en in een aangrenzend keukentje kunnen bakken. In de huiskamer is steeds een begeleider aanwezig



Keuken en eetzaal zijn in de afgelopen jaren gerenoveerd. Project 'Vrienden van Effatha'

Alle renovatieprojecten zijn gericht op het welbevinden van de kinderen die dag en nacht in het internaat verblijven. Zo hoeven ze in hun vrije tijd niet in de gangen rond te dolen en op de slaapkamers te zitten. De sportzaal is elke avond en elk weekend in gebruik.



In de huiskamer met de groep die meegaat naar Minsk. De keuken naast de huiskamer

Van Babruisk naar Minsk

Met de medewerkers van de school en de kinderen hebben we de afgelopen jaren echt een relatie kunnen opbouwen. Zo is er een goed contact tussen het internaat en het christelijk tehuis 'Love For Kids' in Minsk. De directrice van dit tehuis bezoekt regelmatig het internaat in Babruisk en er gaan in de weekends en vakanties dove kinderen naar Minsk. Ze ontmoeten daar andere doven en nemen deel aan bijbelstudies en dovendiensten. Voor hen is het tehuis in Minsk een plaats van ontmoeting en ontspanning. De laatste week trokken we op met een groep van acht kinderen uit Babruisk. We begonnen de dag met een bijbelvertelling en gebed. Verder zetten de kinderen zich aan creatieve opdrachten en was er ruime gelegenheid voor excursies en ontspanning.

In zo'n week groeit er een hechte band. Zaterdag waren er ongeveer 40 dove jongeren uit diverse plaatsen aanwezig. Voor de kinderen heel goed hen te ontmoeten en met hen te praten.

Ons verhaal over Luther richtte zich met name op de bijbelvertaling, hoe belangrijk het is dat ieder in z'n eigen taal de bijbel kan lezen. In dit verband hebben we iets verteld over hoe in verschillende landen de bijbel in de eigen gebarentaal vertaald wordt. Ook in Nederland zijn werkgroepen bezig onder auspiciën van Wycliffe het Marcus-evangelie in de NGT (Nederlandse Gebarentaal) te vertalen. We deelden aan allen het boekje 'Het geheim van Luther' uit. Het verhaal over Luther zette een mooie discussie op gang. Er werden veel geloofsvragen gesteld. Op zondag sloten we af met een dovendienst. Goed voor de kinderen om dit mee te maken.

Veel doven hebben de weg naar het huis in Minsk gevonden. Ze zien het als een thuis.

Wij ervaren het als een wonder dat zoveel doven tot geloof gekomen zijn. Alina en Diema kennen we al jaren. We ontmoetten hen in de vervallen kloosterschool van Mstislav en vervolgens in het internaat van Babruisk. De ouders leven niet meer. Beiden wonen en werken nu in Minsk. Beiden zijn overtuigd christen geworden. We zien groei in het geloof onder de doven, die het huis Love For Kids bezoeken. De directrice Varya Latyshevich heeft de opleiding voor doventolk in Moskou gevolgd en communiceert uitstekend in gebaren. Wat heet toeval? Het is een oude uitdrukking, maar niet minder mooi en waar: "Wij zaaien en God geeft de wasdom."

We sloten de week af met een dovendienst waarin we aan de hand van Rom. 8: 37 spraken over 'Wij zijn meer dan overwinnaars.'



Bijbelvertelling



Diema met werkstuk over Luther



Dasha leest het verhaal over de storm op zee



Cupcakes maken voor het bezoek 's avonds



's Avonds kwamen meer dan 40 doven



De dovendienst

Dorpjes aan de Dnjepr

Met de medewerkers van de Bible Society Belarus (BSB) trokken we het Tsjernobylgebied in. Een macaber idee te weten dat de gevolgen van de nucleaire ramp nog steeds tastbaar aanwezig zijn in de natuur. We passeerden verlaten huizen en dorpen. We hebben deze reis veel bewondering gekregen voor vier jongemannen die met hun gezinnen zich vestigden in een aantal dorpen waar het wél leefbaar is. Ze zijn als missionaris bezig met kerkplanting in de regio. Met hen bezochten we arme gezinnen. We mochten bemoedigen en via de pastors ook enige financiële steun geven. Elke zomer organiseren ze in en rond hun eigen kerk vakantiekampen. Hier worden ook onze boeken met bijbelverhalen uitgedeeld. De pastors zijn erg blij met de boeken omdat ze in een toegankelijke taal geschreven zijn. De boekjes worden door de BSB uitgegeven en zijn vertaald door Ina Karpowitsch.



In het midden Igor Mikhalov, directeur BSB en naast hem tolk Natasha



Moeder staat er met 6 kinderen alleen voor. De jongen vervult de rol van vader

Pastor Alexander Anufriev investeert heel veel in het kinderwerk. Voordat de kinderen naar school gaan 's morgens, komen ze samen in de kerk voor gebed. De vier pastors die in het Dnjepr-gebied missionair werk verrichten, werken veel samen.



Overall mochten we de boekjes uitdelen



Overhandiging van het boekje over Luther aan Dmitry Gritskevich in Shedrin

Berezino

We verlieten het gebied van de destijds zwaar besmette rivier de Dnjepr en volgden de rivier de Berezina naar het stadje Berezino. Hier woont pastor Nikolaj Shpak. Met hem hebben we al jaren goede contacten. Samen met zijn kinderen organiseert hij zomerkampen voor jongeren en kinderen. Zijn dochter Olga coördineert de kampen. Honderden kinderen en jongeren nemen aan de kampen deel. Elk jaar worden rond een thema bijbelstudies en – vertellingen gehouden. We hebben veel respect voor de professionele aanpak. Met zoveel kinderen is een strakke discipline nodig. Het programma voor de kinderen speelt zich af in en rond de kerk. De jongeren bivakkeren aan de oever van de Berezina. Er wordt veel aan sport en spel gedaan. Er is een aparte ploeg – onder leiding van Tanja, de vrouw van Nikolaj - die de maaltijden bereidt. Met Olga spraken we het thema voor het volgend jaar door. Het zal o.a. gaan over de Schepping. Het is bijzonder mooi dat een aantal kinderen de zondagschool bezoekt. Voor een deel steunen wij dit project financieel. In de kampen worden ook de leesboekjes met bijbelverhalen uitgedeeld.

Het boekje 'Het geheim van Luther' dat ik jaren geleden schreef, is aan velen (ook volwassenen) gegeven. Op zondag 28 oktober hadden Nikolaj en Olga 'Luther en de hervorming' als thema. Zelf heb ik iets verteld over Luther en daaraan gekoppeld het verhaal van Francysk Skaryna, die de bijbel in het Belarussisch vertaald heeft van 1517 tot 1519. Ina Karpowitsch heeft in dezelfde dienst 'Een vaste burcht' in het Russisch gezongen. Een ontroerend moment. De jongeren speelden een passage uit het boekje. Geweldig om te zien. Heel bijzonder om dit allemaal mee te maken in een land waar nog niet zo lang geleden de christenen in het geheim samen moesten komen.



Reformatieherdenking in de kerk van Berezino



*De deur met de 95 stellingen
vormde het decor voor het toneelstuk*

Tot slot

Rijdend over modderige paadjes, ver van het dorp, bezochten wij samen met pastor Alexander Tselypko een zigeunergezin met acht kinderen. Arm doch rijk. Toe we aankwamen stond boven het huisje een regenboog.

We hebben hierover gesproken met de moeder en de kinderen: God zorgt, God is trouw. Kijk maar naar de regenboog. Nooit zullen we vergeten dat moeder en kinderen het Onze Vader zongen.

Wat ben je dan rijk! Moeder leidt ook de zondagschool in Kirovo. We hebben wat geld achtergelaten voor de zondagschool.



De regenboog boven het huisje



Samen zongen ze het 'Onze Vader

Welke woorden zullen we gebruiken om onze ervaringen en gevoelens met jullie te delen? Dit gezin is één van onze reiservaringen. We hebben hen en anderen kunnen bemoedigen. Aan de andere kant werden wij zélf bemoedigd en gestimuleerd door te gaan met ons werk in Belarus. D.V. Gods kerk is wereldwijd!

Zuidlaren, 10 november (geboortedag Maarten Luther) 2017

Piet en Dineke Compaan
www.hulpbelarus.nl



Daswiedanja Tot ziens!